

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu Hoặc VP.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN:

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
- Phó HD Tài Chánh	Chị K. Liên	837-6588
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Hoàng Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Ông Cổ Phú	267-3471
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



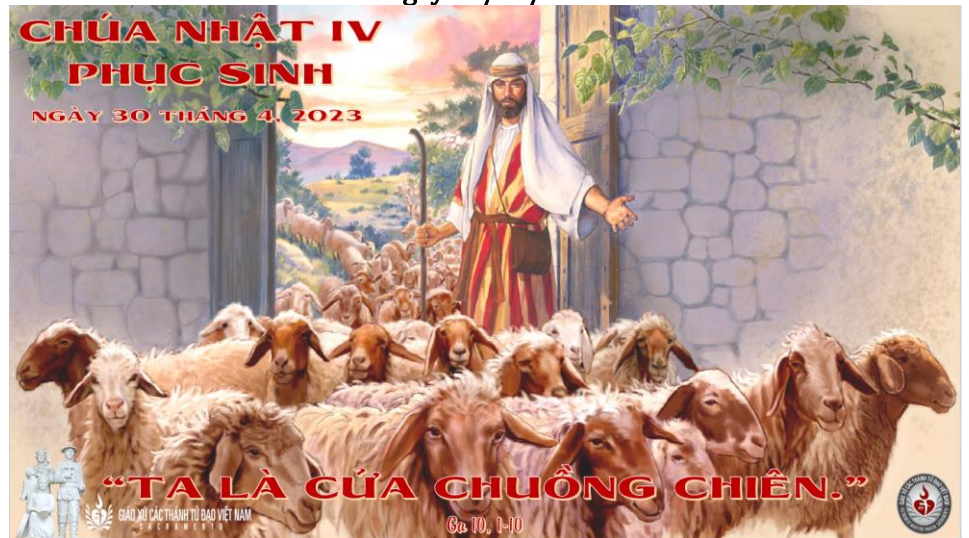
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

644 – CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH – NĂM A

Ngày 30/04/2023



## TIẾNG GỌI YÊU THƯƠNG

Một vị mục sư trung thành, đạo đức, đang đau nặng. Anh em tín đồ quì cạnh giường bệnh, cầu xin Chúa cứu chữa ông. Họ nhắc với Chúa rằng ông coi sóc bầy chiên của Người rất tận tâm và họ lập đi lập lại câu này: “Chúa biết không, mục sư yêu mến Ngài biết bao!”

Nghe vậy vị mục sư bèn xoay qua phía họ mà nói:

- Xin anh em đừng cầu nguyện như thế. Khi Maria và Matta sai người đi mời Đức Giêsu, thì họ không nói “Lạy Chúa, này kẻ yêu Chúa”, nhưng nói: “Lạy Chúa, này kẻ Chúa yêu đang bị đau nặng”. Tôi được yên ủi chẳng phải vì tôi yêu Chúa cách bất toàn, nhưng vì Chúa yêu tôi cách trọn vẹn.

Nhiều khi chúng ta tưởng mình yêu Chúa nhưng chính Chúa mới là người yêu chúng ta trước, yêu vô điều kiện, và yêu không bờ bến.

Đức Giêsu chính là mục tử tốt lành, Người luôn yêu thương đàn chiên, và yêu từng con chiên một. Chính Người yêu thương chăm sóc đàn chiên nên các con chiên mới được ăn trên đồng cỏ xanh, uống bên dòng suối mát. Chính Người lưu tâm bảo vệ đàn chiên, nên các con chiên mới an toàn khỏi kẻ bắt trộm, khỏi nanh sói dữ.

Nếu Người đã nói: “Tôi biết các chiên tôi”, thì phải hiểu là Người biết rõ chúng ta cần những gì cho linh hồn và thể xác, nên đừng băn khoăn xao xuyến. Hãy tin tưởng ở nơi Người.

Nếu Người đã nói: “tôi đến để cho chiên được sống và sống dồi dào”, là Người muốn chúng ta được sống tràn trề bên dòng suối Lời Chúa và sung mãn với lương thực Thánh Thể của Người. Hôm nay là ngày cầu nguyện cho ơn gọi linh mục và tu sĩ.

Chúng ta cần cầu nguyện cho có nhiều tâm hồn quảng đại, biết dấn thân vô điều kiện, và phục vụ vô vị lợi cho đàn chiên Chúa. Vì đàn chiên không thể thiếu chủ chiên.

Chúng ta cần cố vũ cho ơn gọi linh mục và tu sĩ bằng cách khích lệ tinh thần và hỗ trợ tài chính cho các mầm non ơn thiên triệu trong giáo phận và giáo xứ của mình. Chúng ta cần tích cực dạy cho con cháu biết lắng nghe Lời Chúa, chuyên tâm cầu nguyện, hăng say làm việc tông đồ, và quan tâm phục vụ người nghèo. Nhờ vùng đất màu mỡ này mà ơn gọi linh mục và tu sĩ sẽ nảy sinh.

*Lạy Chúa, Chúa là mục tử tốt lành, xin dẫn dắt chúng con đi trên nẻo đường của Chúa, để chúng con được no thỏa ân tình của Ngài.*

(Trích “Nhu Thầy Đã Yêu” của Thiên Phúc)

## **SINH HOẠT GIÁO XỨ**

### **Mùng Quan Thầy Thánh Catarina 04/29/2023**

#### **Bổn Mạng Ca Đoàn Thiên Ân**



Nhờ lời chuyển cầu của Thánh Nữ Catarina, nguyện xin Thiên Chúa luôn quan phòng, yêu thương, gìn giữ và ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên ca đoàn, để các anh chị luôn nhiệt thành trong tinh thần phục vụ.

### **Lễ Thánh Giuse Thợ - Kính Ngày, 05/01/2023**

Chúc mừng bổn mạng Hội Cao Niên, Ban Bảo Trì, cùng toàn thể quý vị đã chọn thánh Giuse làm bổn mạng. Xin Thánh Bổn Mạng cầu bầu cùng Chúa cho mọi người luôn được bình an, mạnh khỏe, vui vẻ và hạnh phúc. Nhất là noi gương Thánh Nhân sống âm thầm, khiêm nhường, hy sinh và phục vụ.

### **Hiệp Thông Cầu Nguyện cho Quê Hương Việt Nam - 04/30/2023**

Xin cho đất nước Việt Nam sớm thoát khỏi nạn cộng sản vô thần để mọi người dân được sống trong an bình hạnh phúc.

Lạy Chúa, xin cho linh hồn các chiến sĩ Việt Nam Cộng Hoà đã hy sinh để bảo vệ lý tưởng tự do được nghỉ yên muôn đời và cho ánh sáng ngàn thu chiếu soi trên các linh hồn ấy.

### **Hội Các Bà Mẹ**

Kính mời các chị em trong hội tham dự phiên họp, Chúa Nhật, ngày 30 tháng 04 năm 2023, sau Thánh Lễ thứ hai tại Nhà Nguyện. Xin các chị em tham dự đông đủ để bầu ban trị sự mới.

Chân thành cảm ơn.

### **Gia Đình Tân Hiến**

Thân mời quý anh chị em tham dự buổi sinh hoạt vào Chúa Nhật, ngày 30 tháng 04 năm 2023, lúc 12:30 trưa, tại phòng học số 11.

### **Legio Mariae**

Kính mời toàn thể hội viên Legio Mariae đến nhà thờ làm việc đền tạ Khiết Tâm Đức Mẹ, lúc 4:45 chiều, thứ Bảy đầu tháng, ngày 06 tháng 05 năm 2023.

### **Liên Minh Thánh Tâm**

Kính mời quý đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm đến châu Thánh Thể, và dự phiên họp hàng tháng vào thứ Bảy, ngày 06 tháng 05 năm 2023, ngay sau Thánh Lễ 8:00 giờ sáng, tại Nhà Nguyện.

### **Quyên Tiền Lần Hai - Catholic Home Mission**

Cuối tuần này, ngày 29 và 30 tháng 4, sẽ có thu tiền lần hai cho Quỹ Truyền Giáo Toàn Quốc. Hiện nay, hơn 40% các giáo phận trong nước Mỹ không đủ ngân quỹ để trang trải cho các công việc mục vụ thiết yếu của Giáo Phận. Xin quý ông bà anh chị em rộng tay đóng góp.

### **Chương Trình Bảo Trợ Học Bổng 2023-2024**

Năm nay, chương trình gây quỹ đã bắt đầu vào Chúa Nhật, ngày 23 tháng 4, và tiếp tục đến ngày 14 tháng 5, năm 2023. Tổng số tiền đóng góp sẽ được gửi về Việt Nam để các em bắt đầu niên học mới.

Xin quý ông bà anh chị em quảng đại đóng góp để các em có cơ hội tiếp tục đến trường, hầu có thể thăng tiến điều kiện sinh sống sau này, và góp phần vào việc phát triển Giáo Hội Việt Nam và xã hội trong tương lai.

Xin ghi danh với anh chị Hùng & Thảo sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật tại bàn ghi danh đặt tại cửa ra vào Thánh Đường. Số phone liên lạc: Chị Thảo: 916-798-5747, hoặc Anh Chí: 916-769-5043

Chân thành cảm ơn.

### **Gian Hàng Hoa Tươi Gây Quỹ của Các Em**

#### **Thiếu Nhi - VEYM Fundraising**

**Cuối tuần, ngày 13 và 14 tháng 5 năm 2023.**

Ngay tại cuối nhà thờ, các Huynh Trưởng có bố sẵn những đóa hoa tươi xinh xắn với giá rẻ để gây quỹ.

Sau các Thánh Lễ, quý vị có thể mua tặng hoa cho mẹ ngay tại nhà thờ, hay đem về tặng mẹ tại nhà để gia đình cùng vui ngày Hiền Mẫu.

**Nhận order Hoa trước.**

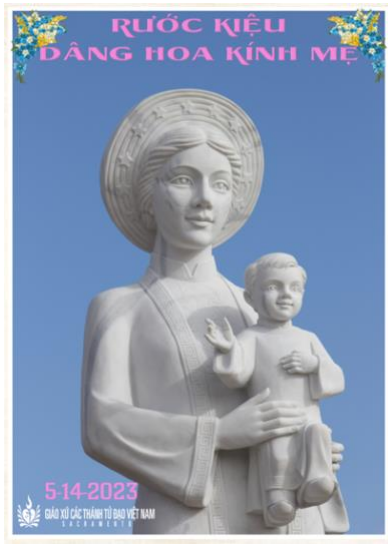
**Xin gọi hay text trưởng Chính 916-204-2471**

Chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị dành cho các em Thiếu Nhi Thánh Thể.



## Tháng 5 - Chương Trình Rước Kiệu và Dâng Hoa Tôn Kính Đức Mẹ

**Chúa Nhật, ngày 05/14/2023 (bắt đầu lúc 9:45 am)**



\* **Cung nghinh Rước kiệu Đức Mẹ.**

\* **Các em thiếu nhi dâng hoa kính Đức Mẹ (trước Thánh Lễ)**

Trong tháng hoa này, ngoài việc dâng những đóa hoa thiên nhiên, chúng ta còn đặc biệt dâng lên Thiên Chúa qua Mẹ Maria những bông hoa thiêng liêng, những cánh hoa lòng là các giờ kinh nguyện sốt sắng và

đầy tình mến, những bông hoa nhân đức, hoa khiêm nhường, hoa bác ái, hoa hy sinh, hoa tận tụy phục vụ, hoa chấp nhận mọi trái ý với lòng tin yêu phó thác, hoa khao khát sống thánh thiện như Mẹ.

\* Mỗi người hoặc ít ra mỗi gia đình nhận một chục kinh, đọc mỗi ngày trong tháng 5.

\* Tổ chức đọc kinh chung nơi gia đình hoặc các giáo khu.

### Thông Báo Khóa Giáo Lý Hôn Nhân

**Khai Giảng:** thứ Hai, ngày 08/05/2023.

**Bế Giảng:** thứ Hai, ngày 12/06/2023.

**Lịch Học:** mỗi chiều thứ Hai - học viên sẽ học liên tiếp 6 tuần

#### Thời Gian:

6:30pm-8:30pm tại phòng học Giáo Xứ

\* Chứng Chỉ Tốt Nghiệp sẽ được cấp cho các học viên đi học đủ 6 buổi học.

\* Xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng giáo xứ, nơi các trường khu, hoặc liên lạc Thầy Sáu Phong 916- 416- 6735

Các anh chị muốn kết hôn theo Luật Hội Thánh cần liên lạc với Cha Chánh Xứ ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày làm Lễ Cưới.



## Ghi Danh Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu Năm 2023

- Ngày 03 đến ngày 06 tháng 08 năm 2023

Ban Tổ Chức tiếp tục nhận đơn ghi danh cho chuyến Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu Missouri năm 2023, quý ông bà anh chị em nào muốn tham gia, xin vui lòng ghi danh sớm.

Đi ngày 02 tháng 08, về ngày 07 tháng 08 năm 2023. Khởi hành từ phi trường Sacramento.

Xin liên lạc chị Phượng (916)-947-0738, để biết thêm chi tiết. Lấy đơn tại văn phòng giáo xứ.

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ hiệp thông cầu nguyện cho các linh hồn sau đây sớm được hưởng Nhan Thánh Chúa và Mẹ Maria.

\* **Bà Maria Cao Thị Lý**, vừa được Chúa gọi về thứ Hai, ngày 10 tháng 04 năm 2023, tại Sacramento, CA. Hưởng thọ 67 tuổi.

\* **Ông Giuse Đinh Văn Dũng**, vừa được Chúa gọi về thứ Sáu, ngày 14 tháng 04 năm 2023, tại Sacramento, CA. Hưởng thọ 61 tuổi.

\* **Cụ Ông Giuse Phạm Huy Nghĩa** vừa được Chúa gọi về, thứ Sáu, ngày 21 tháng 04 năm 2023, tại Sacramento, CA. Hưởng thọ 85 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng các gia đình có người thân đã ra đi. Nguyện xin Thiên Chúa Phục Sinh sớm đưa linh hồn người thân của chúng con về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Giáo Xứ tiếp tục dâng lời cầu nguyện cho tang quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát lớn lao nay.

## CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

**Cụ Ông Giuse Phạm Huy Nghĩa**

\* **Cầu nguyện và Thăm Viếng:**

5:00 pm - 8:00 pm, thứ Bảy, ngày 06 tháng 05 năm 2023, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center 6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820.

\* **Thánh Lễ An Táng:**

8:00 am, thứ Hai, ngày 08 tháng 05 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Linh cữu sẽ được an táng tại nghĩa trang St. Mary 6509 Fruitridge Road, Sacramento, CA 95820.

**Công Đức Tuần Lễ: 04-23-23: \$9,308.00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(196) 392 - 3722 (O)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**DENISE CHAU**

Giúp tư vấn mua bán nhà vùng Sacramento, phụ cận và Bay Area. Nhanh chóng, chuyên nghiệp, tận tâm, thành tín và vui vẻ

denise.chau@elitenorcal.com  
www.denisechau.bhhsr.com  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828

(916) 271-1578 (C)  
(916) 681-5112 (O)

Elite Real Estate / CaBRE # 0147958

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

\* Khám bệnh tổng quát người lớn  
\* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da  
\* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN NHẬN KHAI THUẾ**

Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sổ, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**Phở City VIETNAMESE CUISINE**

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm và tài chính - Chuyển về bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí, quỹ dài hạn Fix annuity, IRA

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**LYON REAL ESTATE**  
9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788

Lly@GoLyon.com  
www.LLy.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CaBRE# 02014615

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
Nhà đất, cơ sở thương mại và làm loan  
www.homelandfinancial.org  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

Liên Lạc: Ông Minh (minhnguyenc1@hotmail.com)  
916-616-6861

Real Estate and Mortgage Broker

**ALLIED ACCOUNTING & TAX SERVICE**  
Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng & làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại  
**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

\* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng  
\* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THỨ NGUYỄN: 916-280-5227

Cần người giúp một phụ nữ 58 tuổi phụ việc nhà / vườn, chở đi bác sĩ. Vùng Roseville. Xin Liên Lạc

**cô Hạnh 916 - 847 - 5860**

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi để Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người"

Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales, Finance Property Management**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Nhận giữ trẻ, dạy làm bài & đưa đón sau giờ học

**L/L: CÔ THANH (916) 267-5680**

**CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery & Funeral Center

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Nhận làm bánh bột lọc  
Xin Liên Lạc  
**cô Mẫn 916 - 598 - 1138**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN (916) 430 - 6708**  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ (916) 383 - 4276**